

## Kaheksateistkümnes rahvusvaheline lingvistikaolümpiaad

Ventspils (Läti), 19.–23. juuli 2021

Meeskonnavõistluse ülesande lahendus

(a)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
AS	N	E	AF	BC	V	W	AR	L	AM	BH	D	AH
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
AL	AQ	BG	AI	P	AT	AK	AJ	BA	AW	AX	AZ	BF
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
B	AU	F	O	A	C	AV	S	AN	AC	BI	BB	
39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51
AY	J	I	AO	Q	T	H	G	BD	BE	R	Y	AG
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62		
AP	BJ	X	M	AD	U	Z	AE	AA	AB	K		

- (b)
- Ariengatu nóguchu nun nabuidunu muna. — *Mu ema ütles mulle, et ma pühiksin maja ära.*
  - Hísieti uwi lun. — *Ta<sub>(ms)</sub> armastab liha.*
  - Nani guríara to. — *See laev on minu oma.*
  - ¿Ka babuserubai? — *Mida sa tahad?*
  - Ibidieti nun átirila irumu tau. — *Ma ei tea, kui vana ta<sub>(ns)</sub> on.*
  - Yumbuitibu hamuga anhabu giara. — *Sa tuleksid, juhul kui saaksid.*
  - Áfarati búguchi aban ounli. — *Sinu isa tappis koera.*
  - Háluaha háfuridun óuchaha haruga. — *Nad üritavad homme välja minna ja kala püüda.*
  - Nidin aríahai úduraü. — *Läksin kala otsima.*
  - Nuguya mabuseruntina nuádigimari. — *Ma ei tahtnud töötada.*
  - ¿Ka tiri lani señora? — *Mis tema naise nimi on?*
  - Ariha hamutina súdara. — *Politsei nägi mind.*
  - ¿Ka abu ludin? — *Kellega ta<sub>(ms)</sub> tuli?*
  - ¿Ka biribai? — *Mis su nimi on?*
  - Wagía madüguntiwa guríara. — *Me ei teinud laeva.*
  - Máfaru numutu hiñaru to. — *Ma ei tapnud seda naist.*
- (c)
- *Ma ei tea, mis su isa nimi on.* — Ibidieti liri búguchi nun.
  - *Nad ei näe seda kohta.* — Marihin hamuti fulaso le.
  - *Te ei tea, mis selle mehe nimi on.* — Ibidieti liri eyeri le hun.
  - *See luud on meie oma.* — Wani abuidagülei le.
  - *Sa ei tapnud mind.* — Máfaru bumutina.
  - *Me ei näe seda paati.* — Marihin wamuti pópoutu le.
- (d) i.
- |                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| • <i>naine</i> — hiyaro            | • <i>sa</i> — bui          |
| • <i>vanaema</i> — kuthu           | • <i>tapma</i> — farun     |
| • <i>kõrv</i> — dike               | • <i>magama</i> — donkon   |
| • <i>käsi</i> — khabo              | • <i>nägema</i> — dukhun   |
| • <i>küünarvars</i> — duna         | • <i>pärast</i> — diki     |
| • <i>too<sub>(ms)</sub></i> — lira | • <i>üks</i> — aba         |
| • <i>too<sub>(ns)</sub></i> — tora | • <i>kaks</i> — biama/bian |
- ii.  $m > n$

(e)

garifuna keel (naiste kõne)	garifuna keel (meeste kõne)	lokono keel	kalinja keel	eesti keel
eyeri	wügüri	wadili	wokory	<i>mees</i>
ati		athi		<i>paprika</i>
nugá (nuguya)	au	dei	awu	<i>ma</i>
núgudi		dakoti	ypupuru	<i>minu jalg</i>
búbara		bubada	ajamosaiky	<i>sinu küüs</i>
hati		kathi	nuno	<i>kuu</i>
baligi		balishi	werùòpo	<i>tuhk</i>
bugá (buguya)	amürü	bui	amoro	→ (d)
núgüra		dakora		<i>minu võrkkük</i>
hiñaru	würi	hiyaro	woryi	<i>naine</i>
hugá (huguya)		hui	amyjaron	<i>te</i>
úruwa		kabun	oruwa	<i>kolm</i>
uburei	günwüri	bodehi	kowai	<i>õngekonks</i>
hürü	wayumu	koa	wajumo	<i>krabi</i>
dunuru		kodibio	tonoro	<i>lind</i>
niligün	yegü	dalikin	yjeki	<i>minu koduloom</i>
awasi		marishi	awasi	<i>mais</i>
lígiri		lushiri	enàtary	<i>tema<sub>(ms)</sub> nina</i>
guriára			kurijara	<i>laev</i>
ubanaü		banahu	ore	<i>maks</i>
agifida		shifen	ituna	<i>mõru olema, mõruks muutuma</i>
mua		horhorho	nono	<i>maa</i>
gimara		shimarha	pyrywa	<i>nool</i>
duna		oniabo, iniabo	tuna	<i>vesi</i>
hayaba		khayaba	kusipo	<i>kirp</i>
watu		ikikhodo	wàto	<i>küttepuud</i>
weyu		hadali	weju	<i>päike</i>
bena		bahu rheroko	pena	<i>uks</i>
núbana		dabana	yjere	<i>minu maks</i>
dübü		shiba	topu	<i>kivi</i>
úraü		udaha	pi	<i>nahk</i>

- (f) i. 1. Bian thoyothonon dadukha. — B. *Ma nägin kaht täiskasvanud naist.*  
2. Bian horhorho yâka. — A. *Siin on kaks pinnavormi.*  
3. Bian kasakabo diki landa. — J. *Ta<sub>(ms)</sub> saabus kahe päeva pärast.*  
4. Dashî danoro diakoka. — M. *Minu pea on minu kaela otsas.*  
5. Dashimakufa hîri loko hu. — E. *Ma kutsun<sub>(tulevik)</sub> teid teie nime järgi.*  
6. Ikî kolokoka to hime. — G. *Kala on tulel.*  
7. Ludukha to kabadaro. — F. *Ta<sub>(ms)</sub> nägi jaaguari.*  
8. Lufarafa to kabadaro oma. — C. *Ta<sub>(ms)</sub> võitleb<sub>(tulevik)</sub> jaaguariga.*  
9. Lufarafa. — I. *Ta<sub>(ms)</sub> võitleb<sub>(tulevik)</sub>.*  
10. Lufarufa aba kabadaro. — L. *Ta<sub>(ms)</sub> tapab<sub>(tulevik)</sub> ühe jaaguari.*  
11. Namithadufa de. — H. *Nad naeruväärivad<sub>(tulevik)</sub> mind.*  
12. To thoyotho kanabafa to kodibiobe khonan. — K. *Täiskasvanud naine kuulab<sub>(tulevik)</sub> linde.*  
13. To thoyotho kanabufa to kodibiobe. — D. *Täiskasvanud naine kuuleb<sub>(tulevik)</sub> linde.*  
ii. 14. Lufarufa aba kabadaro tora hiyaro oma. — *Ta<sub>(ms)</sub> tapab<sub>(tulevik)</sub> koos tolle naisega ühe jaaguari.*  
15. Hushimaku we. — *Te kutsusite meid.*  
16. Horhorho diakoka to shibabe. — *Kivid on maa peal.*  
iii. N. *Mees kuulab<sub>(tulevik)</sub>.* — Li wadili kanabafa.  
O. *Me naerame<sub>(tulevik)</sub>.* — Wamithadafa.  
P. *Nad karjuvad<sub>(tulevik)</sub>.* — Nashimakafa.  
Q. *Siin on kolm meest.* — Kabun wadilinin yâka.

(g)

- |                           |                             |  |
|---------------------------|-----------------------------|--|
| • abu — koos              | • anura — põgenema          | • irumu — aasta                          |
| • ábuna — külvama         | • ariha — nägema            | • ladüga — sest                          |
| • achülüra — saabuma      | • ariñaha — ütleva          | • ligía — ta <sub>(ms)</sub> , seepärast |
| • adeira — leidma         | • arüna — küünarvars        | • nugía (nuguya) — ma                    |
| • adüga — tegema          | • ásurá — lõpetama          | • ou(n)we — surema                       |
| • adumureha — rääkima     | • áwaha — kutsuma           | • súdara — politsei                      |
| • adura — tulistama       | • ayawa — nutma             | • sun — kõik                             |
| • áfara — tapma           | • bugía (buguya) — sa       | • tugía (tuguya) — ta <sub>(ms)</sub>    |
| • afeidira — kaotama      | • ebelura — minema (kuhugi) | • uagu — asemel                          |
| • áfurida — välja minema  | • eifi — oad                | • úduraü — kala                          |
| • áluaha — otsima         | • eiga — sööma              | • umadaü — sõber                         |
| • aluguraha — müüma       | • hagía — nad               | • un — jaoks                             |
| • anhein — juhul kui      | • halaü — tool              | • wagía — me                             |
| • anihein — omama, on (∃) | • íchiga — andma            | • ya — siin                              |